

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit ungarischer Saisonarbeitnehmer

Kérdőív a magyar idénymunkások kötelező biztosításának/biztosításmentességének megállapításához

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

Utasítás a német munkaadó számára:
Az adatfelvétel és a mellékelt dokumentumokat csatolni kell a bér-dokumentumokhoz.

Utasítás:
A kérdések megválaszolása a foglalkoztatás társadalombiztosítási értékeléséhez szükséges (SGB IV (§ 280)).

Angaben zur Person
Személyi adatok

Name/Név		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Keresztnév (Húzza alá kérem a használt keresztnévet)
Geburtsname/Születési név		Frühere Namen/Korábbi nevek
Geburtsdatum Születési dátum	Geschlecht/Nem <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich férfi nő	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Állampolgárság (adott esetben korábbi állampolgárság ...-ig/további állampolgárságok)
Geburtsort (Kreis, Land)/Születési hely (járás, megye)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Jelenlegi cím (utca, házszám)		
Postleitzahl Irányítószám	Wohnort/Lakhely	

1. Beschäftigung im Heimatland
Foglalkoztatás a szülőhazában

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Munkaviszonyban áll?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nem igen	Name und Anschrift der Firma Cég neve és címe	Art der Tätigkeit Tevékenység fajtája
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Németországi foglalkoztatásom ideje alatt	
	habe ich bezahlten Urlaub. fizetett szabadságon vagyok. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nem igen-tól-ig	
	habe ich unbezahlten Urlaub. fizetetlen szabadságon vagyok. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nem igen-tól-ig	
	bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. más okokból felmentettek a munka alól. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis nein ja-tól-ig	

Bestätigung der Firma/Cég igazolásaOrt, Datum
Hely, dátumFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers
Cégbélyegző, munkaadó aláírása

2.

**Selbständigkeit im Heimatland
Önálló tevékenység a szülőhazában**

Üben Sie in Ungarn eine selbständige Tätigkeit aus?/ Magyarországon önálló tevékenységet folytat?

 nein ja
nem igenseit
.....ótaTätigkeit als
Tevékenység megnevezése**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)
Illetékes hatóság igazolása (pl. városi önkormányzat ill. társadalombiztosítás)**Ort, Datum
Hely, dátumAnschrift der Dienststelle
Hivatal címeDienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

3.

**Arbeitslosigkeit im Heimatland
Munkanélküliség a szülőhazában**Sind Sie in Ungarn arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?
Magyarországon be van-e jelente munkanélküliként vagy munkát keresőként? nein ja
nem igenseit
.....ótabei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)
.....-nál (Munkaügyi hivatal neve és címe)Aktenzeichen
Ügyiratszám**Bestätigung des Arbeitsamtes
Munkaügyi hivatal igazolása**Ort, Datum
Ort, DatumDienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

4.

**Schulbesuch/Studium im Heimatland
Iskolalátogatás/Tanulmányok a szülőhazában**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?
Látogat-e jelenleg iskolát, főiskolát, egyetemet vagy más oktatási intézményt? nein ja
nem igenseit dem
.....ótaName, Anschrift der Einrichtung
Intézmény neve, címeSchulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich):
Iskola befejezése/tanulmányok vége (előreláthatóan) | am
-ánWährend meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien
Németországi foglalkoztatásom idején iskolai szünet/félévi szünet van. nein ja
nem igenvom - bis
.....-tól-ig

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.
Bizonyítékként csatolja kérem az iskolai/egyetemi igazolást – vagy igazoltassa az intézménnyel a fenti adatokat.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung
Iskola/főiskola/egyetem/oktatási intézmény igazolása

Ort, Datum
Hely, dátum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

5. **Rentenbezug im Heimatland**
Nyugdíj a szülőhazában

Beziehen Sie eine Rente in Ungarn?/Van-e nyugdíja Magyarországon?

nein ja
nem igen

Rentenbezug seit
Nyugdíj.....óta

Art der Rente/Pension
Nyugdíj/járadék fajtája

Name, Anschrift des Versicherungsträgers
Társadalombiztosító intézet neve, címe

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.
Bizonyítékként csatolja kérem a nyugdíjértékesítést vagy igazoltassa a fenti adatokat a társadalombiztosítással.

Bestätigung der Sozialversicherung/Társadalombiztosítási igazolása

Ort, Datum
Hely, dátum

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Hivatali bélyegző, hivatal aláírása

6. **Hausfrau/Hausmann im Heimatland**
Háztartásbeli a szülőhazában

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Háztartásbeli-e?

nein ja
nem igen

seit
óta

7. **Sonstiges**
Egyéb

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:
Wovon bestreiten Sie in Ungarn Ihren Lebensunterhalt?
Ha az összes fenti kérdésre nem-mel válaszolt:
Miből fedezi Magyarországon a létfenntartását?

8. **Bisherige Beschäftigungen**
Eddigi foglalkozások

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?
 Az ezt a foglalkoztatást megelőző utolsó 12 naptári hónapban volt-e foglalkoztatva már Németországban?

nein ja
 nem igen

vom - bistől-ig	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) heti munka- idő (óra)	Art der Tätigkeit Tevékenység fajta	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers)-nál (munkaadó neve, címe)

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Nyilatkozat

Megerősítem, hogy az ebben a nyomtatványban szereplő összes adatot a legjobb tudásom szerint adtam meg. Tudomásom van róla, hogy a tudatosan hamis adatok büntetőjogi következményekkel járhatnak.

Ort, Datum
 Hely, dátum

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Munkaadó aláírása